

Z. Kryeministër,  
Zonja dhe zotërinj,

Ashtu siç mund ta konstatojmë, unë nuk jam Ambasadori i Francës.... E ndodhur në France, Znj. Ambasadore më kërkoi t'ju transmetoj jo vetëm keqardhjen e saj për pamundësinë për t'u ndodhur këtu mes jush sonte, por edhe disa mesazhe të sinqerta nga ana e saj.

Ashtu siç mund ta shihni, rasti që na ka mbledhur sonte, inaugurimi i Club d'affaires France-Albanie, gëzon mbështetjen e plote të administratës franceze gjë e cila mishërohet nga prezencat e tyre këtu...

Në kohën kur Shqipëria njihet një periudhë të veçantë në historinë e saj të zhvillimit të vazhdueshëm dhe të hapur drejt botës, është e nevojshme që interesi i ndërmarrjeve franceze për vendin tuaj të ndjehet të njëjtën kurbe. Në fakt, prezencat ekonomike franceze në Shqipëri nuk është në nivelin e cilësisë së marrëdhënieve tona politike dhe kulturore, jo vetëm shumë të hershme, por gjithashtu të pasura me perspektiva interesante.. Në të gjithëve na vjen keq, por e dimë mirë që nuk bëhet fjalë për një fatalitet.

Nëse, le të themi, Franca zyrtare, gjithë kohës ka kërkuar të favorizojë shkëmbimet ekonomike dhe tregtare me Shqipërinë, përsëri duhet të themi që mbetet akoma shumë për tu bërë dhe, iniciativa private që kanë marrë dy përfaqësuesit « mbështetës » të Club d'affaires, Julien Roche et Hubert de Saint Jean, është e mirëpritur. Kjo strukturë e re, e cila ka për qëllim, po citoj, « të bashkojë, të informojë, të promovojë dhe të asistojë komunitetin e biznesit francez dhe me gjere atë frankofonë në Shqipëri dhe të përforcojë lidhjet me ndërmarrjet shqiptare duke mbajtur shkëmbime tregtare ose ekonomike me Francën », është shumë e mirëpritur dhe në kohën e duhur për të shoqëruar këtë shtysë të re shkëmbimesh mes dy vendeve tona.

Kjo shtysë e re, ilustruar edhe nga dy vizitat që ju z. Kryeministër zhvilluat se fundmi në France, por edhe nga vizita në Shqipëri e një delegacioni të rëndësishëm biznesmenësh francezë, favorizohet nga një kontekst pozitiv i cili shpresojmë të mos ndikohet nga periudha e vështirë që po kalon Euro zona, të mos ketë ndikim. Dy ekonomitë tona kanë shumë për të fituar duke zhvilluar shkëmbimin ndërmjet tyre, në veçanti në këtë periudhë ku Shqipëria tregon përpjekje reale me për integrimin e saj në Bashkimin Evropian, dhe që po punon për të përmirësuar imazhin e saj jashtë vendit dhe në veçanti në France.

Sigurisht, ekzistojnë akoma disa pengesa në zhvillimin e investimeve të huaja, përfshirë edhe ato franceze, në Shqipëri, dhe besoj se mund të them që ne jemi të gjithë të ndërgjegjshëm dhe të aftë për t'u bërë balle. Përveç vullnetit politik, i cili nuk vihet në dyshim, është e qartë që pragmatizmi, eksperiencia, dhe dialogu do të jenë fjalët kyçe të masave që do të marrë secila palë. Tashmë u bashkohet edhe Club d'affaires France-Albanie, të cilin e mirëpresim të gjithë këtë mbrëmje !

Faleminderit,

M. le Premier ministre,  
Mesdames et Messieurs,

Comme vous pouvez le constater, je ne suis pas l'Ambassadeur de France... Retenue en France, Mme l'Ambassadeur m'a demandé de vous transmettre, non seulement ses regrets de ne pas se trouver parmi vous ce soir mais aussi quelques messages auxquels elle est sincèrement attachée.

Comme vous pouvez vous en douter, l'occasion qui nous réunit ce soir, l'inauguration du Club d'affaires France-Albanie, reçoit le plein soutien des pouvoirs publics français, que je suis là pour incarner...

Alors que l'Albanie connaît une période unique dans son histoire de développement continu et d'ouverture au monde, il est indispensable que l'intérêt des entreprises françaises pour votre pays suive une même courbe ascendante. En effet, la présence économique française en Albanie n'est pas au niveau de la qualité de nos relations politiques et culturelles, déjà anciennes mais, elles aussi, riches de perspectives attrayantes. Nous le regrettons tous ici, mais savons qu'il ne s'agit pas d'une fatalité.

Si la France disons, officielle, a de tout temps cherché à favoriser les échanges économiques et commerciaux avec l'Albanie, il faut bien reconnaître qu'il reste beaucoup à faire et, en cela, l'initiative privée que représentent les deux « parrains » de ce Club d'affaires, Julien Roche et Hubert de Saint Jean, est la bienvenue. Cette nouvelle structure, qui se donne pour ambition, je cite, « de fédérer, informer, promouvoir et assister la communauté d'affaires française -et plus largement francophone- en Albanie et de renforcer les liens avec les entreprises albanaises entretenant des courants d'échanges commerciaux ou économiques avec la France », a bien sûr toute sa place et elle vient à point nommé accompagner le nouvel élan que sont en train de prendre les échanges entre nos deux pays.

Ce nouvel élan, illustré par les deux visites que, M. le Premier ministre, vous venez d'effectuer en France, mais aussi par la récente visite en Albanie d'une importante délégation d'hommes d'affaires français, est favorisé par un contexte favorable, que la mauvaise passe que connaît actuellement la zone euro ne devrait pas remettre en cause. Nos deux économies ont beaucoup à gagner à développer leurs échanges, en particulier en cette période où l'Albanie déploie de réels efforts en vue de son intégration dans l'Union européenne, et qu'elle travaille à améliorer son image à l'extérieur, et en particulier en France.

Il existe encore, certes, des obstacles au développement des investissements étrangers, et donc français, en Albanie, et je crois pouvoir dire que nous en sommes tous conscients mais aussi capables de les surmonter. Outre la volonté politique, qui ne fait pas défaut, il est clair que le pragmatisme, l'expérience et le dialogue seront les maîtres mots de l'action que mèneront toutes les parties prenantes, auxquelles vient maintenant se joindre le Club d'affaires France-Albanie, ce dont nous nous réjouissons tous ce soir !

Je vous remercie.

